

.....  
(Bezeichnung der Schule, Schulort)

**ZEUGNIS**  
**über den Abschluss des**  
**Aufbau-Ausbildungsgangs**

Herr/Frau .....  
(Vorname und Familienname)

geboren am ..... in .....

hat am .....

an der oben genannten Berufsfachschule für Fremdsprachenberufe

die staatliche Abschlussprüfung für Fremdsprachenkorrespondenten

in der Ersten Fremdsprache .....

mit dem Fachgebiet ..... und

in der Zweiten Fremdsprache .....mit Erfolg abgelegt.

In einem Aufbau-Ausbildungsgang hat er/sie sich am Ende des Schuljahres .....einer

Prüfung in der weiteren Ersten Fremdsprache .....unterzogen.

I.

Im Aufbau-Ausbildungsgang hat Herr/Frau ..... folgende Ergebnisse erzielt:

Weitere Erste Fremdsprache:

Weitere Zweite Fremdsprache <sup>1)</sup>:

.....

.....

Allgemeine Sprachgrundlagen

Mündliche Sprachbeherrschung  
und Gesprächsdolmetschen

Übersetzen aus der Fremdsprache  
(gemein- und fachsprachliche  
Texte)

Übersetzen in die Fremdsprache  
(gemein- und fachsprachliche  
Texte)

Korrespondenz (zweisprachig)

Auslandskunde  
(fremdsprachig)

Fachgebiet:

.....

Übungen zur Fachkunde und  
Fachterminologie (zweisprachig)

**Jahresnote:**

Am Wahlunterricht hat er/sie

in ..... mit ..... Erfolg

in ..... mit ..... Erfolg

in ..... mit ..... Erfolg

teilgenommen.

---

<sup>1)</sup> Wird nach der Schulordnung nicht gefordert, kann jedoch zusätzlich belegt und geprüft werden.

II.

In der Abschlussprüfung hat Herr/Frau ..... folgende Ergebnisse erzielt:

Weitere Erste Fremdsprache:  
.....

Weitere Zweite Fremdsprache:  
.....

Schriftlicher Teil:

Schriftlicher Teil:

Übersetzen eines Textes allgemeiner Art aus der Fremdsprache

.....

Übersetzen eines Korrespondenztextes aus der Fremdsprache, Zusammenfassen eines Korrespondenztextes aus der Fremdsprache und Erstellen eines Briefs in der Fremdsprache

.....

Übersetzen eines dem Fachgebiet ..... entnommenen Textes aus der Fremdsprache

.....

Mündlicher Teil:

Übersetzen eines dem Fachgebiet ..... entnommenen Textes in die Fremdsprache

.....

Übersetzungs- und Verständnisfragen zu einem allgemeinen Text und Gespräch in einer berufsbezogenen Situation

.....

Übersetzen eines Korrespondenztextes aus der Fremdsprache, Zusammenfassen eines Korrespondenztextes aus der Fremdsprache und Erstellen eines Briefs in der Fremdsprache

.....

**Gesamtnote**

.....

Mündlicher Teil:

Gespräch in berufsbezogenen Situationen und zu landeskundlichen Themen

.....

Dolmetschen eines Gesprächs

.....

Fragen zur Fachkunde im Fachgebiet ..... und zur Fachterminologie in der Fremdsprache

.....

**Gesamtnote**

.....

Dieses Zeugnis gilt nur in Verbindung mit dem Abschlusszeugnis der Berufsfachschule für Fremdsprachenberufe für Herrn/Frau ..... vom .....

.....  
(Ort, Datum)

.....  
Vorsitzender/Vorsitzende  
des Prüfungsausschusses

(Siegel)

.....  
Schulleiter/Schulleiterin

Notenstufen:  
sehr gut, gut, befriedigend, ausreichend, mangelhaft, ungenügend